

М. Грек

**Сочинения преподобного
Максима Грека в русском
переводе. Часть 2**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
М11

М11 **М. Грек**
Сочинения преподобного Максима Грека в русском переводе. Часть 2 / М.
Грек – М.: Книга по Требованию, 2021. – 338 с.

ISBN 978-5-458-56635-3

ISBN 978-5-458-56635-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

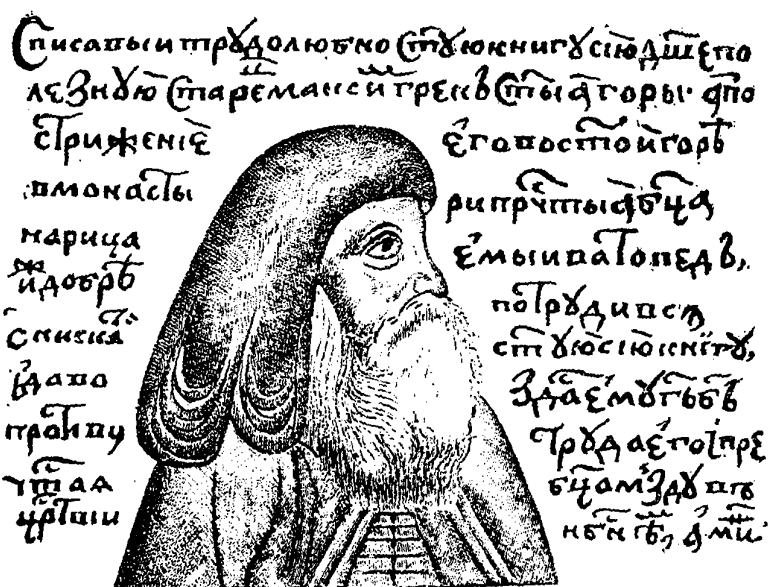
Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint



Въ первомъ томѣ сочиненій [Максима Грека (изд. Казан. Дух. Акад. 1859 г.), при которомъ въ началѣ находится настоящее изображеніе, въ концѣ книги, на страницѣ 547 сказано:

„Примѣчаніе. При сей части прилагается изображеніе препод. Максима Грека. Оно снято съ изображенія, помѣщеннаго въ одномъ спискѣ его сочиненій (академической, бывшей соловецкой библиотекѣ подъ № 497 въ 8 д.), написанномъ, судя по нѣкоторымъ палеографическимъ признакамъ, въ началѣ или въ первой половинѣ XVII вѣка“.

I.

Исповѣданіе православной вѣры, гдѣ преподобный Максимъ извѣствуетъ, о Христѣ Исусѣ, всѣхъ православныхъ священниковъ и князей, что онъ во всѣхъ отношеніяхъ вполне православный иннокъ, соблюдающій всецѣло православную вѣру безъ измѣненія и поврежденія ¹⁾.

Безпреткновенно бывайте Юдеемъ и Еллиномъ и церкви Божіей (I Кор. 10, 32), говоритъ божественное и достопоклоняемое слово Апостола. Какимъ же образомъ это можетъ быть нами исполнено, если не правою и православною вѣрою, также житіемъ честнымъ и богоугоднымъ, и прилежнымъ исполненіемъ божественныхъ заповѣдей Господа и Спаса нашего Иисуса Христа? Ибо по слову божественнаго Іакова, брата Божія, *вѣра безъ дѣлъ благихъ мертва есть* (Іак. 2, 20); также и дѣла безъ правой вѣры, бесполезны. По слову Василия Великаго, надлежитъ человеку Божію быть совершеннымъ въ томъ и другомъ. И это—такъ!

А какъ нѣкоторые—не знаю, что имъ приключилось—не страшатся называть меня, человекъ ни въ чемъ не повиннаго,—еретикомъ и врагомъ и измѣнникомъ божехранимой Россійской державы, то представилось мнѣ необходимо и справедливымъ дать о себѣ отвѣтъ въ краткихъ словахъ и вразумить клеветующихъ на меня такую неправедною клеветою, что, благодатію истиннаго

1) Написано пр. Максимомъ въ заточеніи въ Тверскомъ Отрочь-монастырѣ послѣ 1534 года.

Бога нашего Иисуса Христа, я во всѣхъ отношеніяхъ—и православный христіанинъ, и богохранимой Русской державы добротный и прилежнѣйшій богомолецъ.

Итакъ, умоляю всякаго православнаго священника и благочестиваго князя выслушать мой отвѣтъ съ приличнымъ христіанамъ благоразуміемъ и съ христоподражательною кротостію, отвергнувъ отъ себя всякій неправедный гнѣвъ и всякую ярость: гнѣвъ бо мужа правды Божія не содѣлываетъ, говоритъ божественный Іаковъ, братъ Божій (Іак. 1, 20) Ибо гдѣ преобладаетъ гнѣвъ и ярость, тамъ и всякое душевное нестроеніе, и безобразіе, и безчиніе словесной части души, такъ какъ умъ бываетъ ослѣпленъ и омраченъ бурей гнѣва. Поэтому, просвѣтивъ свой разумъ обычною православнымъ тишиною священной любви и кротости, потщитесь, если я въ чемъ уклоняюсь отъ православной вѣры—или по недоразумѣнію, или по забвенію, или по причинѣ неразвитія ума моего и разума, исправить меня духомъ кротости, по божественному Апостолу (Гал. 6, 1). Не стыжусь исправленія и не отвергаю его, но и весьма желаю и съ любовію приму его, какъ надежно направляющее меня къ ожидаемому вѣрнымъ царству небесному.

Итакъ: вѣрую всею душею и языкомъ исповѣдую единаго Бога Вышняго, Создателя всего, безначальнаго, присносущнаго, безконечнаго, въ трехъ вѣпостасяхъ, во Отцѣ и Сынѣ и Святомъ Духѣ, нераздѣльно раздѣляемаго,—въ Отца, какъ источникъ и безначальное зачатое Сына и Духа Святаго; въ Сына—рожденнаго и безначально и присносущно отъ Него рождаемаго и въ Своей вѣпостаси поклоняемаго и славословимаго, и въ Святаго Духа отъ Отца исходительно происходящаго и въ Своей вѣпостаси вѣруемаго и исповѣдуемаго,—единаго Бога въ Троицѣ, единосущество, едино Божество, едино царство, едино господство, нераздѣльно раздѣляемое вѣпостасями и неслитно соединяемое пресущественнымъ Божественнымъ существомъ. Такъ я содержу и понимаю, вкратцѣ сказать, о святой и единосущной и нераздѣльной Троицѣ. Также

вѣрую и исповѣдую, что рождаемый безначально и присно-сущно отъ безначальнаго Бога Отца, Сынъ и Богъ Слово, благоволеніемъ Отца и осѣненіемъ Святаго Духа зачался въ пречистыхъ ложеснахъ Пресвятыя и Приснодѣвы Маріи, Божіей Матери, произшелъ изъ Нея съ пріятою отъ пречистыхъ кровей Ея святою плотію,—совершенный человекъ, Тотъ же и совершенный Богъ, сущій и вѣруемый въ одной вѣпостаси и въ двухъ естествахъ и дѣйствахъ и воляхъ, такъ что ни Божество Его не преложилося въ человѣчество, ни человѣчество не премѣнилось въ Божество. Также вѣрую и исповѣдую, что Онъ нашего ради спасенія претерпѣлъ крестъ, страданія и смерть и тридневное погребеніе, и все это благоволилъ добровольно претерпѣть плотію Своею, при чемъ Божество Его пребыло совершенно непричастнымъ страданію, ибо божественное естество выше всякаго тлѣнія и страданія; воскресъ же изъ мертвыхъ въ третій день силою воздвигшаго Его Бога Отца, и возшелъ на небеса съ пріятою святою плотію Своею, содѣлавшеюся уже нетлѣнною и безстрастною, и *сидитъ* тѣлесно *одесную* Бога *Отца*, и опять имѣетъ притти со славою судить живыхъ и мертвыхъ, Который и воздастъ каждому по дѣламъ его. Также вѣрую во Все-святаго Духа и исповѣдую Его Богомъ истиннымъ, въ своей вѣпостаси сущимъ и поклоняемымъ, исходящимъ отъ единаго Отца, какъ преподалъ намъ и тайно-научилъ божественный гласъ въ святомъ Евангеліи божественнаго Іоанна. Больше этого священнаго тайноучительства касательно Святаго Духа я не мудрствую и отнюдь не учу ни одного человекъ, но всею душею пребываю во всѣхъ богословскихъ догматахъ и разумѣніяхъ, какъ предали намъ самовидцы и слуги Бога - Слова, и бывшіе послѣ нихъ всѣ Вселенскіе Соборы боговдохновенныхъ Отцевъ, отнюдь ничего не прибавляя къ этому и не убавляя, или перемѣняя ни на одну іоту, или черту; но всю православную вѣру и ученіе ихъ о Богѣ соблюдаю въ сердцѣ своемъ въ цѣлости и неизмѣнно. Также и церковныя ихъ преданія, что они установили, то есть, о

поклоненіи честнѣмъ иконамъ, о постахъ и объ иноческомъ благочиніи и устроеніи, и что они написали и предали Святой Апостольской и Соборной Церкви о божественныхъ богослуженіяхъ,—все это я принимаю и исповѣдую и лобызаю отъ всего сердца своего. Къ тому же исповѣдую и проповѣдую себѣ и всякому православно вѣрующему Преблагословенную Владычицу мою Богородицу, Предстательницу и Заступницу всѣмъ православнымъ хрістіанамъ,—что Она—Святая и Пречистая и Пренепорочная Приснодѣва, то есть, и прежде божественнаго и безсѣннаго рожденія воплотившагося изъ Нея и въ Ней Единороднаго Сына Божія, и въ самомъ рождествѣ и по рождествѣ также пребыла Пречистою Дѣвою, и какъ прежде безсѣннаго зачатія Еммануила не познала искушенія мужескаго, такъ и послѣ рожденія Его. Да не будетъ того, чтобы кто-нибудь изъ хрістіанъ позволилъ себѣ что-либо хульное думать въ этомъ отношеніи о всеятой и пренепорочной приснодѣвствующей Дѣвицѣ, честнѣйшей Херувимовъ и славнѣйшей безъ сравненія Серафимовъ! И объ этомъ достаточно, дабы не обезпокоить благовѣрный вашъ слухъ многословіемъ.

Таково, говоря вообще, мое правое и непогрѣшительное мудрованіе о святой и непорочной хрістіанской вѣрѣ, которое ношу въ сердцѣ и возвѣщаю языкомъ. По какой же причинѣ нѣкоторые не страшатся называть меня еретикомъ,—пусть скажутъ и ясно докажутъ, пусть явно обличать меня и сподобятъ исправленія. Не отвергаю исправленія, не стыжусь обличеній, когда они происходятъ отъ отеческой любви, съ миромъ и кротостію. Благодатію Хрїстовою я во всѣхъ своихъ сочиненіяхъ, во всемъ сдѣланномъ мною переводѣ и при всѣхъ исправленіяхъ божественныхъ книгъ вашихъ учу всякаго человѣка правомудрствовать о воплотившемся Богѣ-Словѣ, то есть, не называть Его только человѣкомъ, какъ это встрѣчается въ вашихъ часословахъ, но признавать совершеннымъ Богомъ и совершеннымъ человѣкомъ въ одномъ Лицѣ, единымъ Богочеловѣкомъ. Также исповѣдую всею душою, что

Сей Богочеловѣкъ воскресъ изъ мертвыхъ въ третій день, а не безконечною смертію умеръ, какъ проповѣдуютъ о Немъ вездѣ имѣющіеся у васъ толковыя евангелія. Я учу вѣрить и проповѣдывать, что Онъ—несозданный по Божеству, а не созданный и сотворенный, какъ хулилъ злочестивый Арій и какъ вездѣ проповѣдуютъ о Немъ ваши тріоди, объ исправленіи коихъ вы небрежете. Я признаю и исповѣдую Его одного отъ Отца безъ матери и прежде всѣхъ вѣкъ рожденнымъ, какъ учить божественный Апостоль и всѣ боговдохновенные богословы, а не „и Отца“. Отецъ безматернимъ нигдѣ въ священномъ писаніи не называется; ибо Онъ не рождается и не произошелъ отъ какого-либо другого старѣйшаго Его существа. Да отступить отъ православныхъ такая хула! Отецъ безначаленъ, не рожденъ и безконеченъ, и не Самъ Себя привелъ въ Божественное свое существо и вѣпостась, какъ нечестиво мудрствуютъ нѣкоторые безумцы. Ибо если допустимъ сіе, то, по необходимости, придется сказать, что прежде, того, какъ Онъ Самъ Себя привелъ въ бытіе, Его не было, и такимъ образомъ Онъ будетъ признанъ созданнымъ, и что Самъ для Себя служитъ причиною и началомъ, и, слѣдовательно, подчиненъ времени, началу и концу—Тотъ, Кто одинъ несозданъ, безначаленъ, присносущенъ, превѣченъ и безконеченъ, вмѣстѣ съ происходящими отъ Него Сыномъ и Святымъ Духомъ. Имѣющіеся же у васъ часословы проповѣдуютъ Его тайно *безматернимъ* Сыну, а вы на такую хулу не обращаете вниманія и не исправляете ее. Я въ своихъ сочиненіяхъ обличаю всякую латинскую ересь и всякую хулу іудейскую и языческую, разбиваю и отвергаю ихъ, какъ объ этомъ свидѣлствуютъ самыя мои сочиненія. Въ нихъ я самъ себѣ и всякому благочестивому иноку совѣтую проводить жительство и устроить свою жизнь по святымъ Божиимъ заповѣдямъ, по преданіямъ и установленіямъ апостольскимъ и святыхъ Отецъ,—совѣтую отстать отъ всякаго лихоимства и взиманія ростовъ, отъ неправды и расхищенія чужихъ имѣній и трудовъ, такъ какъ, по ученію святыхъ

евангелій и всего священнаго писанія, творящіє такіа дѣла не въ царство Божіе приемятся, а отсылаются страшнымъ Судією въ безконечныя муки. Не по этой ли причинѣ я сдѣлался для васъ невыносимымъ и названъ еретикомъ? Подумайте, справедливо ли мнѣ отъ васъ это терпѣть и слышать,—человѣку, ни въ чемъ не повинному въ дѣлѣ православной вѣры? По жизни же моей и по беззаконіямъ нѣтъ никого грѣшнѣе меня. Свидѣтель мнѣ Господь нашъ Іисусъ Христосъ, истинный Богъ, что кромѣ множества своихъ беззаконій я ничего не знаю за собой,—ничего хульнаго о святой и непорочной хрістіанской вѣрѣ; также никакихъ лукавствъ и на вѣтвовъ я не изобрѣталъ ни на одного вѣрнаго человѣка, хотя бы кто меня оскорбилъ ранѣе или теперь, повидимому, оскорбляетъ. Ибо я знаю заповѣдь Спасителя, повелѣвающую: *любите враги ваша, добро творите ненавидящимъ васъ и молитесь за творящихъ вамъ напасть, и изгонящихъ вы, яко да будете сынове Отца вашего, Иже есть на небесяхъ* (Мѡ. 5, 44. 45). Ясно, что поступающіе и мудрствующіе вопреки этой заповѣди, не Вышняго суть сынове, но богоборца и человѣконенавистника,—суть чада діавола и угодники его. А какъ нѣкоторые, руководимые враждою противъ меня, представляютъ въ обвиненіе мое нѣкоторое выраженіе, схваченное ими изъ сдѣланнаго мною перевода Тріюди, и этимъ выраженіемъ пытаются меня выставить еретикомъ, то я считаю необходимымъ вкратцѣ отвѣтити на это, дабы и прочіе не впали въ подобный имъ грѣхъ несправедливаго осужденія неповиннаго человѣка.

Начну такъ. Въ стихирахъ на день славнаго съ плотию Вознесенія на небо Господа и Бога Спаса нашего Іисуса Христа, клеветники мои нашли нѣкоторое несоотвѣтствующее выраженіе, какъ имъ показалось: *сѣдѣлъ еси*, и другое: *сѣдѣвъ*,—и говорятъ: вотъ Максимъ явно отлучаетъ отъ сѣдѣнія одесную Бога и Отца сопредстолянаго и соприисносущнаго Его Сына. Ибо это выраженіе *сѣдѣлъ еси* и *сѣдѣвъ*, относится къ прошедшему времени, толкуютъ они, а не къ настоящему и непрестающему. Изъ этого

явствуетъ, что Максимъ своимъ мудрованіемъ отлучаетъ Единороднаго отъ сѣдѣнія одесную Бога и Отца. Вотъ тѣ выдумки и обвиненія, которыя выставляютъ противъ меня мои клеветники. Я же, призывая Бога во свидѣтеля, предъ Нимъ Самимъ, Единымъ Сердцевѣдцемъ, предъ Которымъ ни одна тварь не можетъ утаиться, такъ отвѣчаю вамъ, боголюбивѣйшіе, со всею правдою: если я что-нибудь подобное хульное когда мудрствовалъ или теперь мудрствую, или впредь намѣренъ мудрствовать противъ Господа нашего Іисуса Христа, какъ клеветники мои несправедливо меня обвиняють, то да не дастъ Господь мнѣ сподобиться будущаго общенія съ вѣрными и стоянія одесную страшнаго Судьи, когда придетъ судить живыхъ и мертвыхъ, но да буду отлученъ отъ ликостоянія ихъ и лишенъ вѣчной славы и веселія и съ злочестивымъ Аріемъ да буду осужденъ въ огонь кромѣшній! Я съ божественнымъ Апостоломъ Павломъ точно проповѣдую и глаголю всею душею и языкомъ: *Иже сый сіяніе славы Отца, и образъ впостаси Его, нося же всяческая глаголомъ силы своя, Собою очищеніе сотворивъ грѣховъ нашихъ, съде одесную величества на высокихъ* (Евр. 1, 3) и прочее. Также, каждый день и каждую ночь пою и глаголю со всѣми православными: *и возшедша на небеса и сѣдяща одесную Отца, и далѣе*; также въ повседневномъ славословіи пою, благословлю, славословлю и глаголю: *Господи Боже, Агнче Божій, Сыне Отець, вземляй грѣхъ міра, помилуй насъ, вземляй грѣхи міра приими молитвы наша, сѣдяй одесную Отца, помилуй насъ,* и прочее.

Къ тому же да будетъ извѣстно вамъ, боголюбивѣйшимъ епископамъ и пресвѣтлымъ князьямъ и боярамъ, что когда мною, грѣшнымъ, производилось исправленіе Тріоди, то я передавалъ слова вашимъ переводчикамъ Димитрію и Власію на латинскомъ языкѣ, такъ какъ вполнѣ еще не изучилъ вашего языка. Если же вы находите что-нибудь хульное въ приведенныхъ изреченіяхъ: *сѣдѣль еси, сѣдѣль*, то справедливость требуетъ, чтобы виновниками такого неприличнаго нерадѣнія были признаны они, а не

я; ибо я тогда не зналъ различія такихъ изреченій. Если бы я зналъ, то никакъ не умолчалъ бы, но всячески исправилъ бы такую неприличную описку. Ибо какая будетъ мнѣ польза отъ этихъ черныхъ рубищъ, отъ молитвъ, иноческаго жительства и этихъ многолѣтнихъ скорбей моихъ, если окажусь хулящимъ Господа и Бога и Спаса моего, Иисуса Христа, на Котораго имѣю надежду отъ самой юности моей?

Итакъ, умоляю васъ, православные: не слушайте такихъ неправедныхъ клеветъ и, какъ благовѣрные подражатели милосердаго и человеколюбиваго Христа, разсудите спорное мое дѣло и окажите милость свою мнѣ, бѣдному и нищему богомольцу вашему. Я, будучи просвѣщаемъ и наставляемъ благодатію Господа нашего Иисуса Христа, непрестанно, всею душею молюсь общему Владыкѣ и Создателю о милости, жизни, здравіи и спасеніи, о мирномъ пребываніи и сохраненіи богохранимой державы благовѣрнаго великаго князя Россійскаго, Іоанна Васильевича, и о братѣ его, князѣ Георгіѣ, и каждый день по десяти разъ преклоняю молитвенно колѣна мои о нихъ предъ царствующимъ на небесахъ Господомъ нашимъ, Иисусомъ Христомъ, Котораго и поставляю свидѣтелемъ того, что я говорю истину. На какомъ же основаніи нѣкоторые несправедливо клеветаютъ на меня, называя меня измѣнникомъ и врагомъ богохранимой державы Россійской? Да не вмѣнить имъ Господь Богъ въ грѣхъ сего! Но не хорошо и не прилично священникамъ священнодѣйствующаго въ вышнихъ Господа Иисуса Христа, Сына Божія, побѣждаться яростію, гнѣвомъ и памятозлобіемъ, неправедно ненавидѣть и враждебно гнать неповинныхъ, а тѣмъ болѣе тѣхъ, которые непрестанно молятся о васъ, которые по божественной ревности борются и подвизаются за истину евангельскую и благочиніе монашескаго житія. Если же вамъ неугодна наша ревность по Богѣ и дерзновеніе по истинѣ, которыми мы дерзаемъ ради Бога, уповая на вашу и нашу православную вѣру и любовь, то зачѣмъ вы и держите меня здѣсь насильно? Кто васъ насильно къ чему-нибудь